

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОНОМЕТР НА ЗАПЯСТЬЕ **MOBIL BASIS**

apornorm®
die marke der apotheke

**Прибор
№.1¹**
в аптеках



Определение
отклонений в
пульсе



2 пользователя,
60 записей на
каждого



Шкала
артериального
давления



Идеально
подходит для
путешествий



Для лиц от
12 лет



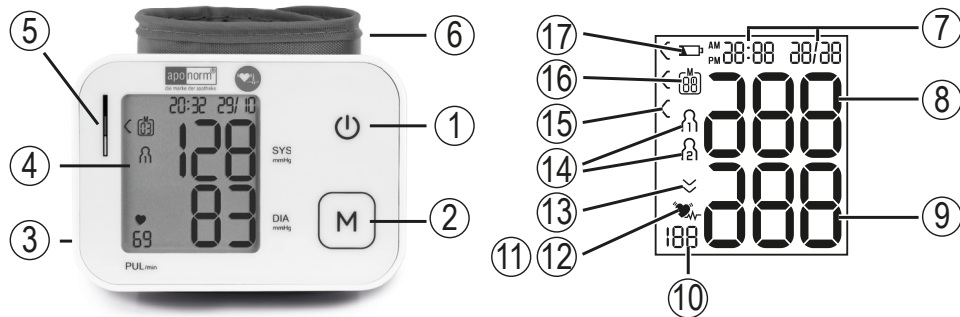
ПРИБОР ПРОШЕЛ +
КЛИНИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ

5 лет га-
рантии²



¹Источник: IQVIA; отчет ОТС® оборот и продажи; 2014-2024 гг., по состоянию на январь 2025 г.; область рынка: цифровые тонометры на предплечье и запястье в аптеках. ²Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, аккумуляторы и принадлежности (на манжету распространяется 2-летняя гарантия на функциональность). Гарантия предоставляется потребителям, проживающим в Германии и Австрии. Другие условия гарантии см. на стр. 30 настоящей инструкции по эксплуатации.

Знак
качества





WEPA
DIE APOTHEKENMARKE



Кнопки включения, корпус и принадлежности

- ① Кнопка включения/выключения 
- ② Кнопка просмотра записей в памяти (-кнопка)
- ③ Крышка батарейного отсека
- ④ Дисплей
- ⑤ Индикатор риска
- ⑥ Манжета на запястье

Индикация на дисплее

- | | |
|---|--|
| ⑦ Дата/время | ⑬ Выпуск воздуха
(символ стрелки) |
| ⑧ Значение систолического давления | ⑭ Память пользователя
 /  |
| ⑨ Значение диастолического давления | ⑮ Классификация индикатора риска |
| ⑩ Результат измерения пульса | ⑯ Номер ячейки памяти / индикация памяти, среднее значение измерений (A), полуночи (AM), полудни (PM) |
| ⑪ Символ нарушения сердечного ритма
 | |
| ⑫ Символ пульса  | ⑰ Индикатор замены элементов питания |

Содержание

1. Комплект поставки	5	6. Очистка и уход	24
2. Условные обозначения	5	7. Поиск и устранение неисправностей	25
3. Целевое использование	7	8. Утилизация	26
4. Предупреждения и указания по технике безопасности	9	9. Технические характеристики ...	29
5. Применение	16	10. Условия гарантии	30
5.1 Ввод в эксплуатацию	16	11. Сообщение о серьезных происшествиях	33
5.2 Указания перед измерением артериально- го давления	18		
5.3 Выполнение измерения артериального давления	20		
5.4 Оценка результатов	21		
5.5 Просмотр и удаление результатов измерений	23		

1. Комплект поставки

Проверьте комплект поставки на внешнюю целостность картонной упаковки и комплектность содержимого. Перед использованием убедитесь, что на приборе и компонентах комплектации нет видимых повреждений, и что все упаковочные материалы сняты. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу службы поддержки клиентов.

- Тонометр на запястье
- Манжета на запястье обхватом 14–19,5 см
- Инструкция по эксплуатации + гарантийный талон
- Краткая ознакомительная инструкция
- Карточка записи показателей артериального давления и 8 эталонных правил измерения артериального давления
- 2 батарейки типа AAA
- Чехол для хранения

2. Условные обозначения

На приборе, в инструкции по эксплуатации, на упаковке и на фирменной табличке прибора используются следующие символы:

ВНИМАНИЕ

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Если ее не избежать, возможен летальный исход или серьезные травмы.

ОСТОРОЖНО

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Если ее не избежать, возможны легкие или незначительные травмы.

УКАЗАНИЕ

Обозначает потенциально угрожающую ситуацию. Если ее не избежать, прибор или находящиеся рядом с ним предметы могут быть повреждены.



Информация об изделии

Важное указание

Следуйте инструкции



Ознакомьтесь с инструкцией перед началом работы и/или применением приборов или оборудования



Утилизировать в соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)



Не утилизируйте элементы питания, содержащие вредные вещества, вместе с бытовыми отходами



Производитель



Дата производства

Маркировка CE



Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.

Маркировка для обозначения упаковочного материала



A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала:

1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон

Прибор защищен от попадания инородных тел $\geq 12,5$ мм и от стекания капель воды под наклоном

IP22

===

Постоянный ток

Уникальный идентификатор устройства (UDI)

UDI

Уникальный номер для идентификации изделия

LOT

Номер партии

REF

Артикул изделия


SN


Серийный номер


MD


Изделие медицинского назначения

Номер модели


 Рабочая часть типа BF

 Диапазон температур

 Диапазон влажности

 Ограничение давления воздуха

 Импортер

 Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

Доступные форматы для людей с нарушениями зрения

Инструкцию по применению в формате PDF, доступную на сайте www.aponorm.de/bmg-downloads, можно распечатать с увеличенным шрифтом.



[www.aponorm.de/
bmg-downloads](http://www.aponorm.de/bmg-downloads)

3. Целевое использование

Назначение

Тонометр (далее — «прибор») предназначен для полностью автоматического, неинвазивного измерения артериального давления и пульса на запястье.

Он предназначен для самостоятельного измерения взрослыми людьми в домашних условиях.

Целевые пользователи

Измерение артериального давления подходит для взрослых пользователей, окружность запястья которых находится в пределах диапазона, указанного на манжете.

Клиническая польза

Пользователь может быстро и легко регистрировать показатели артериального давления и пульса с помощью этого прибора. Результаты измерений классифицируются и графически оцениваются в соответствии с международными рекомендациями. Прибор также может распознавать нерегулярное сердцебиение, возникающее во время измерения, и информировать пользователя об этом с помощью символа на дисплее. Прибор сохраняет значения измерений и может выводить средние значения прошлых измерений. Зарегистрированные данные могут помочь медицинским работникам в диагностике и лечении проблем с артериальным давлением и, таким образом, спо-

собствовать долгосрочному мониторингу состояния здоровья пользователя.

Показания

Пользователь может самостоятельно контролировать свое артериальное давление и частоту пульса в домашних условиях при гипертонии и гипотонии. При этом пользователю не обязательно страдать гипертонией или аритмией, чтобы использовать прибор.

Противопоказания

▲ ВНИМАНИЕ

- Не используйте прибор для измерения артериального давления у новорожденных, детей или домашних животных.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями должны находиться под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, и получать от него инструкции по использованию прибора.

- Не используйте прибор, если у вас есть электрические импланты (например, кардиостимуляторы).
- Не используйте прибор, если у вас есть металлические импланты.
- Лицам, перенесшим мастэктомию или удаление лимфатических узлов, нельзя использовать манжету.
- Не размещайте манжету на раны, так как это может привести к их дальнейшему повреждению.
- Лицам с аллергией или чувствительной кожей нельзя использовать прибор.
- Не размещайте манжету на руку, артерии или вены которой подвергаются медицинскому вмешательству, внутрисосудистому доступу или терапии, или при наличии артериовенозного шунта.

Непредвиденные побочные эффекты

- Раздражение кожи
- Негативное воздействие на кровообращение

4. Предупреждения и указания по технике безопасности

Общие указания

▲ ВНИМАНИЕ

- Результаты измерений, полученные вами самостоятельно, предназначены только для ознакомления и не заменяют медицинское обследование! Обсудите результаты измерений с врачом, и ни в коем случае не принимайте на их основе самостоятельные решения о лечении (например, о дозировке лекарственных средств)!

- Прибор предназначен только для использования в целях, описанных в данной инструкции по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным или неаккуратным использованием.
- Использование тонометра вне домашних условий или в условиях движения (например, во время поездки в автомобиле, машине скорой помощи или полета в вертолете, а также при выполнении физических упражнений, таких как спорт) может повлиять на точность измерения и привести к ошибкам в результатах.
- Заболевания сердечно-сосудистой системы могут привести к неправильным результатам измерения или ухудшить их точность.
- Не используйте прибор одновременно с другим медицинским электрическим оборудованием. Это может привести к неисправности измери-

тельного прибора и/или к неточностям в результатах измерений.

- Не используйте прибор вне указанных условий хранения и эксплуатации. Это может привести к неправильным результатам измерений.
- Используйте для этого прибора только манжеты, которые входят в комплект поставки или описываются в данной инструкции по эксплуатации. Использование другой манжеты может привести к неточным результатам измерения.
- Перед использованием прибора при наличии одного из следующих нарушений следует проконсультироваться с врачом: нарушения сердечного ритма, нарушения кровообращения, диабет, беременность, преэклампсия, гипотензия, озноб, дрожание.
- Обратите внимание, что во время раздувания манжеты может быть нарушена подвижность руки, на которой проводятся измерения.

- Не проводите измерения чаще, чем это необходимо. Ограничение кровотока может привести к образованию гематом.
- Измерение артериального давления не должно препятствовать кровообращению в течение обоснованно длительного времени. Если прибор неисправен, снимите манжету с руки.
- Размещайте манжету только на запястье. Не размещайте ее на другие части тела.
- Мелкие детали, содержащиеся в манжете, могут представлять опасность удушья для маленьких детей в случае проглатывания. Поэтому они всегда должны находиться под присмотром.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Храните прибор в недоступном месте для домашних животных и вредителей.
- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.

- Не роняйте прибор, не наступайте на него и не трясите.
- Не разбирайте прибор, так как это может привести к повреждениям, неисправностям и сбоям в работе.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию прибора.
- Чтобы исключить разницу в артериальном давлении между правой и левой рукой, измерения следует проводить на обеих руках.
- Запрещено включать прибор во время технического обслуживания. Профилактическое обслуживание предусматривает техобслуживание, диагностику и ремонт.

Общие меры предосторожности

ОСТОРОЖНО

- Тонометр состоит из прецизионных и элект-

тронных компонентов. Точность результатов измерений и срок службы прибора зависят от бережного обращения с ним.

- Оберегайте прибор от ударов, влаги, загрязнений, резких перепадов температуры и прямых солнечных лучей.
- Перед проведением измерения доведите прибор до комнатной температуры. Если тонометр хранился при максимальной или минимальной температуре хранения и транспортировки, и был помещен в помещение с температурой 20 °С, рекомендуется подождать около 2 часов перед его использованием.
- Нельзя использовать прибор вблизи сильных электромагнитных полей, держите его на расстоянии от радиоаппаратуры или мобильных телефонов.

- Если прибор не используется в течение длительного времени, рекомендуется извлечь элементы питания.

Указания по обращению с элементами питания

▲ ВНИМАНИЕ

Если жидкость из элемента питания попала на кожу или в глаза, промойте пораженные участки водой и обратитесь за медицинской помощью.

- Опасность проглатывания! Маленькие дети могут проглотить элементы питания и задохнуться. Поэтому храните их в недоступном для детей месте!
- В случае проглатывания немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Опасность взрыва! Не бросайте элементы питания в огонь.

- Если элемент питания протек, наденьте защитные перчатки и протрите батарейный отсек сухой тканью.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте элементы питания.
- Обращайте внимание на маркировку полярности — плюс (+) и минус (-).

▲ ВНИМАНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность возгорания!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам, перегреву, утечке, вытеканию, разрыву, взрыву или возгоранию элементы питания.
- В данном приборе используются непЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЕ элементы питания, которые нельзя заряжать.
- Не бросайте элементы питания в огонь.

- Строго запрещено перезаряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, открывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать элементы питания.
- Никогда не закорачивайте элементы питания или контакты батарейного отсека.
- Защищайте элементы питания от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, тепла и воды.
- Немедленно и правильно утилизируйте неисправные и разряженные элементы питания (см. раздел «Утилизация»).
- Воздействие чрезвычайно высоких температур или чрезвычайно низкого давления воздуха на элементы питания может привести ко взрыву или утечке легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Не используйте модифицированные или поврежденные элементы питания.

- Всегда выбирайте элементы питания правильного типа.
- Всегда размещайте элементы питания правильно, учитывая полярность (+/-).
- Никогда не комбинируйте элементы питания разных производителей, емкостей (новые и использованные), размеров и типов в одном приборе.
- Если элемент питания протек, наденьте защитные перчатки и протрите батарейный отсек сухой тканью.
- Если жидкость из элемента питания попала на кожу или в глаза, промойте пораженные участки водой и обратитесь за медицинской помощью.
- Опасность проглатывания! Храните элементы питания в недоступном для детей месте. В случае проглатывания немедленно обратитесь за медицинской

помощью. Проглатывание может привести к химическим ожогам, серьезным внутренним повреждениям и смерти.

- Ни в коем случае не позволяйте детям заменять элементы питания без присмотра взрослых.

ОСТОРОЖНО

- Храните элементы питания в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте в непроводящем ток контейнере, где элементы питания не могут закоротить друг друга или другие металлические предметы.
- Держите элементы питания в чистоте и сухости.
- Не допускайте попадания воды на элементы питания.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него элементы питания.

УКАЗАНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые элементы питания.

Указания по электромагнитной совместимости

ОСТОРОЖНО

- Прибор пригоден для работы во всех средах, перечисленных в данной инструкции по эксплуатации, включая бытовые условия.
- При наличии электромагнитных помех прибор может использоваться лишь в ограниченной мере. В связи с этим, например, могут появляться сообщения об ошибках или сбои в работе дисплея/прибора.
- Следует избегать использования данного прибора непосредственно рядом с другими приборами или в комбинации с ними, так как это может привести к неправильной работе. Если все же не-

обходимо использовать прибор в соответствии с предписаниями, следует наблюдать за ним и другими приборами для проверки правильности эксплуатации.


- Использование принадлежностей или запасных частей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного прибора, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости прибора, а также к неправильной работе.
- Держите портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) на расстоянии не менее 30 см от всех частей прибора, включая все поставляемые кабели.
- Несоблюдение этого требования может привести к снижению рабочих характеристик прибора.

5. Применение

5.1 Ввод в эксплуатацию

Установка элементов питания



- Снимите крышку батарейного отсека на задней части корпуса прибора.
- Вставьте элементы питания (см. раздел «Технические характеристики»). Вставьте элементы питания в соответствии с маркировкой, соблюдая правильную полярность.
- Закройте крышку батарейного отсека.

Если постоянно отображается символ , измерение невозможно. Нужно заменить все элементы питания. Сразу после извлечения батареек из прибора необходимо сбросить настройки даты и времени. Сохраненные результаты измерений не будут утеряны.

Выполнение настроек


Перед использованием настройте прибор правильно, чтобы задействовать все функции. Только так можно будет сохранить результаты измерений с указанием дат и времени и позже их просматривать.

В меню настроек можно войти двумя разными способами:

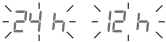

- перед первым использованием прибора и после каждой замены батареек: Когда вы вставите элементы питания в прибор, автоматически откроется соответствующее меню. Нажмите и удерживайте кнопку включения  на выключенном приборе в течение примерно 5 секунд.
- при наличии батареек: нажмите и удерживайте кнопку включения  на выключенном приборе в течение примерно 5 секунд.

Последовательно выполните эти настройки:










подтвердите выбор нажатием кнопки .

Формат времени





Индикатор формата времени мигает		С помощью кнопки  настройте формат времени
----------------------------------	---	---

Дата

Мигает индикатор года		С помощью кнопки  настройте год
Мигает индикатор месяца		С помощью кнопки  настройте месяц
Мигает индикатор дня		С помощью кнопки  настройте день

 Если время установлено в 12-часовом формате, то порядок отображения числа и месяца меняется на противоположный.

Время

Мигает индикатор часов		С помощью кнопки  настройте число часов
Мигает индикатор минут		С помощью кнопки  настройте число минут

5.2 Указания перед измерением артериального давления

Общие правила самостоятельного измерения артериального давления

- Чтобы было возможно составить сравнительную и убедительную статистику показателей вашего артериального давления, измеряйте

его регулярно в одно и то же время суток.

- Измеряйте артериальное давление дважды в сутки: один раз утром после подъема и один раз вечером.
- Всегда измеряйте давление после достаточного периода отдыха. Избегайте проведения измерений в моменты стресса.
- Не принимайте пищу, не пейте, не курите и не занимайтесь спортом по крайней мере за 30 минут до измерения.
- Перед первым измерением артериального давления всегда отдыхайте в течение 5 минут!
- Если вы хотите выполнить несколько измерений подряд, выдерживайте интервал между измерениями 5 минут.
- Повторите измерение, если результаты измерения вызывают сомнения.

Наложение манжеты

Можно измерять артериальное давление на обеих руках. Определенные отклонения между результатами измерений давления на правой и левой руке являются абсолютно нормальными. Всегда выполняйте измерение на руке с более высокими показателями артериального давления. Перед началом самостоятельного измерения проконсультируйтесь с врачом.

- Всегда измеряйте артериальное давление на одной и той же руке.
- Прибор можно использовать только с манжетой, которая присутствует в комплекте поставки.
- Перед использованием прибора пользователь должен проверить посадку манжеты и убедиться, что обхват запястья находится в пределах диапазона, указанного на манжете.

1. Обнажите запястье. Убедитесь, что приток крови к руке не ограничен тесной одеждой или чем-то подобным.
2. Наложите манжету на запястье так, чтобы ладонь и дисплей прибора были направлены вверх.
3. Расположите манжету так, чтобы между ней и ладонью оставался зазор 1,0–1,5 см.
4. Далее плотно закрепите манжету на запястье с помощью застежки-липучки. Убедитесь, что она плотно прилегает, но не сдавливает запястье.

Правильное положение тела

- Сядьте удобно и с выпрямленной спиной для измерения артериального давления. Обопритесь на спину.
- Положите руку на опору.

- Поставьте ноги на пол рядом друг с другом.
- Манжета должна находиться на уровне сердца.
- Во время измерения сохраняйте максимальную неподвижность и не разговаривайте.


Дополнительные рекомендации по правильному измерению артериального давления можно найти на сайте www.aponorm.de/blutdruckmessregeln.



Выбор пользователя




В этом приборе предусмотрено 2 пользователя, на каждого из которых приходится 60 записей в памяти, что позволяет отдельно сохранять результаты измерений двух разных людей.

Убедитесь, что после каждого измерения установлен соответствующий пользователь, особенно если прибором пользуются несколько человек.

- Чтобы изменить память пользователя, нажмите кнопку просмотра памяти . Нажмите и удерживайте М-кнопку, чтобы переключиться на другого пользователя.

5.3 Выполнение измерения артериального давления

Необходимое условие: Наложена манжета, сделан выбор пользователя.

1. Нажмите кнопку . Непродолжительное время будут отображаться все элементы дисплея. Воздух в манжете накачивается автоматически. Начинается процесс измерения, сразу после обнаружения пульса отображается символ . Для прекращения измерения нажмите .
2. Отображаются результаты измерения систолического давления, диастолического давления и пульса. Если измерение не удалось выполнить правильно, появляется сообщение «Er». В этом случае см. раздел «Поиск и устранение

неисправностей». При необходимости повторите наложение манжеты спустя 1 минуту. Прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту. Результат измерения сохраняется в памяти выбранного или последнего пользователя.

5.4 Оценка результатов



Общие сведения об артериальном давлении


- Артериальное давление — это сила, с которой поток крови давит на стенки артерий. Оно постоянно меняется в течение сердечного цикла.
- Артериальное давление всегда представлено в виде двух показателей:
 - высокий показатель обозначает систолическое артериальное давление. Оно возникает, когда сердечная мышца сокращается, выталкивая кровь в сосуды.
 - низкий показатель обозначает диастолическое

артериальное давление. Оно возникает, когда сердечная мышца снова полностью сокращается и наполняет сердце кровью.

- Колебания артериального давления — это нормальное явление. Даже при повторных измерениях возможны значительные расхождения в результатах. Поэтому разовые или нерегулярные измерения не дают достоверного представления о фактическом артериальном давлении. Надежная оценка возможна только при регулярном измерении в сопоставимых условиях.

Нарушения сердечного ритма

Во время измерения артериального давления прибор может определить нарушения сердечного ритма. Символ  после измерения свидетельствует о нарушении пульса. В случае появления символа  повторите измерение. Для оценки артериального давления используйте только те результаты, которые были записаны без нарушений пульса.

При частом появлении символа  проконсультируйтесь с врачом. Только он может определить наличие нарушений во время обследования.


Индикатор риска

Диапазон		Систолическое давление	Диастолическое давление	Классиф.
1.	Черный цвет	≥ 135	≥ 85	Очень высокое
2.	Серый цвет	130–134	80–84	Повышенное
3.	Белый цвет	<130	<80	Нормальное

Источник: European Society of Hypertension Practice Guidelines for Home Blood Pressure Monitoring. J Hum Hypertens. 2010 Dec;24(12):779-85.

Индикатор риска ^⑤ ^⑮ указывает на диапазон, в котором находится определяемое артериальное давление. Если результаты измерений находятся в двух разных группах (например, систолическое

давление — в диапазоне «повышенное», а диастолическое — в диапазоне «нормальное»), индикатор риска всегда будет показывать более высокий диапазон, в описанном примере — «повышенное».

 Обратите внимание, что эти стандартные значения служат лишь общим ориентиром, поскольку индивидуальные показатели артериального давления могут варьироваться.

Обратите внимание, что при самостоятельном измерении в домашних условиях обычно получаются более низкие показатели, чем при измерении в кабинете врача. Регулярно консультируйтесь со своим врачом. Только ваш врач может сообщить вам индивидуальные исходные значения для контроля артериального давления, особенно если вы принимаете лекарства.

Слишком низкое артериальное давление


⚠ ВНИМАНИЕ

Слишком низкое артериальное давление (гипотония) может быть опасно для здоровья и вызывать головокружение или обморок. Слишком низким считается артериальное давление, если систолическое и диастолическое давление ниже 90/60 мм рт. ст. (источник: National Health Service, 2023). Обратитесь к врачу, если у вас внезапно понизилось артериальное давление.



5.5 Просмотр и удаление результатов измерений

Пользователь




Результаты каждого успешного измерения сохраняются вместе с датой и временем. После превышения 60 записей результатов измерений

в памяти самые ранние данные будут удалены. Для просмотра результата измерения нажмите кнопку просмотра памяти .


Среднее значение измерений

Мигает индикатор Я :	Отображается среднее значение измерений среди всех сохраненных значений для данного пользователя.	Нажмите кнопку  .
Мигает индикатор Ян :	Отображается среднее значение утренних измерений за последние 7 дней (утро: с 5:00 до 9:00).	Нажмите кнопку  .
Мигает индикатор Ян :	Отображается среднее значение вечерних измерений за последние 7 дней (вечер: с 18:00 до 20:00).	

Отдельные результаты измерений

1. Если нажать  еще раз, на дисплее отобразится последний отдельный результат измерения (в данном примере — измерение 03).
2. При повторном нажатии  можно просмотреть отдельные результаты измерения.
3. Чтобы снова выключить прибор, нажмите .

Удаление результатов измерений

1. Выберите пользователя, чтобы удалить все сохраненные результаты измерений для этого пользователя. На дисплее замигает индикатор «A» и отобразится среднее значение всех сохраненных значений измерений для данного пользователя.
2. Одновременно нажмите и удерживайте  и кнопку включения в течение примерно 5 секунд. На дисплее появится «CL00». Все ре-

зультаты измерений этого пользователя будут удалены. Прибор автоматически выключится.


6. Очистка и уход

- Очищайте прибор и манжету осторожно, используя только слегка влажную ткань.
- Не используйте чистящие средства или растворители.
- Ни в коем случае не держите прибор и манжету под водой, иначе жидкость может проникнуть внутрь и повредить их.
- При хранении прибора и манжеты запрещено ставить на них тяжелые предметы.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него элементы питания.

7. Поиск и устранение неисправностей

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Решение проблемы
Er 1 или Er 2	Не удалось измерить систолическое или диастолическое давление.	Повторите измерение через одну минуту. Не говорите и не двигайтесь во время измерения.
Hi или Lo	Систолическое или диастолическое давление находится за пределами диапазона измерения.	Повторите измерение через одну минуту. Не говорите и не двигайтесь во время измерения. Если сообщение появится снова, обратитесь к врачу или проверьте правильность выполнения процедур.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Решение проблемы
Er 3 или Er 4	Манжета расположена неправильно.	Соблюдайте указания, приведенные в разделе «Наложение манжеты».
Er 5	Артериальное давление превышает 300 мм рт. ст. в течение более чем 1,5 секунды.	Повторите измерение через одну минуту. Не говорите и не двигайтесь во время измерения. Если сообщение появится снова, обратитесь к врачу или проверьте правильность выполнения процедур.
Er 6	Накачивание манжеты воздухом длится более 180 секунд.	При новом измерении проверьте, правильно ли накачивается воздух. Соблюдайте указания, приведенные в разделе «Наложение манжеты».

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Решение проблемы
<i>E_rR</i> , <i>E_rD</i> , <i>E_rT</i> или <i>E_rB</i>	Возникла системная или аппаратная неисправность.	Обратитесь в службу поддержки клиентов.
	Элементы питания почти разряжены.	Вставьте новые элементы питания в прибор.

УКАЗАНИЕ

Советы по устранению неисправностей прибора также приведены в разделе загрузок на веб-сайте www.aponorm.de/bmg-downloads.



[www.aponorm.de/
bmg-downloads](http://www.aponorm.de/bmg-downloads)

8. Утилизация

Ремонт и утилизация прибора

- Не ремонтируйте и не настраивайте прибор самостоятельно. Иначе может пострадать его работоспособность.
- Не открывайте иные части прибора, кроме батарейного отсека. В случае несоблюдения это требование гарантии будет аннулирована.
- Ремонт может производиться только службой поддержки клиентов или у авторизованных дилеров. Прежде чем предъявлять претензии, сначала проверьте батареи и при необходимости замените их.



Запрещается утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами. Его можно утилизировать в соответствующих пунктах сбора отходов в вашей стране. Утилизируйте прибор в

соответствии с Директивой об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). При возникновении вопросов обратитесь в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.

Информация для потребителей об утилизации и переработке старых бытовых приборов в Германии

Владельцы старой бытовой техники могут бесплатно вернуть ее в рамках программ возврата или сбора старой бытовой техники, созданных и предусмотренных государственными органами по утилизации отходов для обеспечения надлежащей утилизации старой техники. Возврат требуется согласно нормам законодательства.

При определенных условиях можно также возвращать отработанное оборудование дистрибьюторам.

В соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG), следующие дистрибьюторы обязаны бесплатно принимать отслужившие срок приборы:

- специализированные магазины электро- и электронных приборов, торговая площадь которых составляет не менее 400 квадратных метров;
- продуктовые магазины с общей торговой площадью не менее 800 кв. м, которые предлагают электро- и электронные приборы несколько раз в год или постоянно, и выставляют их на продажу;
- магазины дистанционной торговли, в которых обязательство по возврату товара в соотношении 1:1 в частных домохозяйствах распространяется только на теплообменники (холодильники/морозильники, кондиционеры и т. д.), приборы с дисплеем и крупную бытовую технику. Для возврата ламп, малогабаритной бытовой техники, а также небольшого ИТ- и

телекоммуникационного оборудования в соотношении 1:1, а также для возврата 0:1 компании, занимающиеся дистанционной торговлей, должны обеспечить пункты возврата на разумном расстоянии от конечного потребителя.

Эти дистрибьюторы обязаны:

- при поставке нового электро- или электронного прибора конечному потребителю бесплатно принять обратно в месте поставки или в непосредственной близости от него старый прибор конечного потребителя того же типа, который по существу выполняет те же функции, что и новый прибор, и по просьбе конечного пользователя принять обратно бесплатно в торговой точке или в непосредственной близости от нее отработанное оборудование, габариты которого не превышают 25 сантиметров; возврат не может быть связан с покупкой электро- или электронного прибора и ограничивается тремя старыми приборами каждого типа.

Информацию о возможностях возврата можно получить у местного продавца.

Если в изделиях содержатся элементы питания, аккумуляторы или лампы, которые можно извлечь из старого прибора, не причинив ему вреда, их необходимо извлечь перед утилизацией и утилизировать отдельно соответствующим образом.

Если старый электро- или электронный прибор содержит личные данные, их следует самостоятельно удалить перед возвратом.

Утилизация элементов питания

- Использованные элементы питания нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте их через специальные маркированные контейнеры для сбора отходов, специальные пункты сбора отходов или через продавца электротоваров. Согласно закону, вы обязаны утилизировать элементы питания надлежащим образом.

- На элементах питания, содержащих вредные вещества, есть следующие символы:

- Pb = наличие свинца,
- Cd = наличие кадмия,
- Hg = наличие ртути.



9. Технические характеристики

Тип	KD-722
Модель	apornorm® Mobil Basis
Метод измерения	Осциллометрический метод неинвазивного измерения артериального давления на запястье
Диапазон измерений	Давление в манжете: 0–300 мм рт. ст., систолическое давление: 60–260 мм рт. ст., диастолическое давление: 40–199 мм рт. ст., пульс: 40–180 ударов в минуту
Точность индикации	Систолическое давление: ± 3 мм рт. ст., диастолическое давление: ± 3 мм рт. ст., пульс: ± 5 % от отображаемого значения

Погрешность измерения	Максимально допустимое стандартное отклонение в соответствии с клиническими испытаниями: систолическое давление — 8 мм рт. ст., диастолическое давление — 8 мм рт. ст.
Память	2 x 60 записей в памяти
Размеры	Д 84 мм x Ш 60 мм x В 29 мм
Вес	95 г (без батареек, вместе с манжетой)
Размер манжеты	Обхват запястья от 14 до 19,5 см
Условия эксплуатации	От +10 °C до +40 °C, ≤ 85 % относительной влажности, давление окружающей среды 800–1050 гПа
Условия хранения и транспортировки	От -20 °C до +50 °C, ≤ 85 % относительной влажности (без конденсации)
Питание	2 батарейки 1,5 В  LR03 типа AAA
Срок службы элементов питания	Приблизительно на 300 измерений, в зависимости от уровня артериального давления или давления накачивания воздуха

Ожидаемый срок службы	5 лет
Классификация	Внутреннее питание, IP22, без AP или APG, непрерывная работа, рабочая часть типа BF

Серийный номер указан на приборе или в батарейном отсеке.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические характеристики в целях обновления без предварительного уведомления.

- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс B, соответствие CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Обратите внимание, что портативные и мобильные радиочастотные устройства связи могут оказывать влияние на данный прибор.

- Точность этого тонометра была тщательно проверена и разработана с учетом длительного срока службы. Если прибор используется в медицинских целях, необходимо проводить метрологические проверки с помощью соответствующих средств. Подробные сведения о проверке точности можно запросить по адресу сервисной службы.

- Тонометр прошел клинические испытания в соответствии с требованиями стандарта ISO 81060-2.

10. Условия гарантии

Мы, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG добровольно предоставляем конечным клиентам, являющимся потребителями, 5 лет гарантии на все тонометры ароном® Mobile Basis, приобретенные в Германии и Австрии, в соответствии со следующими положениями:

Предмет и объем гарантии

Гарантия распространяется на все понометры aronorm® Mobile Basis, приобретенные клиентами в Германии и Австрии. Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG гарантирует покупателю, что изделие не имеет дефектов материала и производственных дефектов. Если, несмотря на надлежащее обращение с изделием, в течение гарантийного срока, составляющего 5 лет, возникнет дефект, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие или полностью заменит его по своему усмотрению (за исключением транспортных расходов на отправку прибора).

Исключение из гарантии

Претензии по настоящей гарантии не распространяются на повреждения, возникшие по вине покупателя или третьих лиц, например, в результате падения, несчастного случая или неправильного

обращения. То же самое верно в отношении повреждений, вызванных протеканием батареек или несоблюдением инструкции по эксплуатации.

Гарантийное обслуживание со стороны WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG также исключается, если дефект/повреждение вызвано неправильным ремонтом или другими вмешательствами третьих лиц.

Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, принадлежности (например, чехлы и т.д.), батареи и манжеты, поставляемые вместе с изделием. Мы предоставляем 2-летнюю гарантию на эксплуатационную надежность манжеты (герметичность воздушной камеры).

Гарантийный срок

Гарантия действует в течение 5 лет со дня покупки (гарантийный срок). Решающее значение имеет дата документа, подтверждающего покупку, или гарантийного талона, заполненного продавцом.

Гарантийный срок не продлевается в связи с оказанием услуг в рамках данной гарантии, в частности, не в случае ремонта или замены изделия. В этих случаях гарантия также не начинает действовать заново.

Предъявление претензий по гарантии

Покупатель может заявить о своих правах, вытекающих из данной гарантии, предъявив изделие с дефектом и доказательство покупки или гарантийный талон, заполненный продавцом, в течение гарантийного срока непосредственно в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG или продавцу, у которого было приобретено изделие.

При гарантийном случае компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG бесплатно отремонтирует изделие или полностью заменит его по своему усмотрению (за исключением транспортных расходов на отправку прибора).

Если проверка покажет отсутствие гарантийного случая, компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG сможет отремонтировать изделие за счет покупателя. Тогда WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG проинформирует покупателя о предполагаемых затратах до начала ремонта посредством предварительной сметы. После этого покупатель может поручить ремонт изделия за отдельную плату или потребовать возврата неремонтированного изделия. Компания WEPA не берет на себя никаких транспортных расходов.

Прочие права покупателя

Компания WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG предоставляет гарантию на указанных условиях. Кроме того, у покупателя могут быть прочие права, предусмотренные законом. Гарантия не затрагивает договорные и законные права покупателя, в частности, законные гарантийные права в отношении продавца изделия.

Гарантия регулируется законодательством Федеративной Республики Германия.

11. Сообщение о серьезных происшествиях

Если во время использования изделия произойдут серьезные инциденты, такие как ухудшение здоровья или особые происшествия, сообщите об этом в компанию WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG. Вы также можете сообщить об инциденте в компетентный орган государства-члена ЕС. В Федеративной Республике Германия это:

Федеральный институт лекарственных средств и медицинских изделий
Отдел фармаконадзора
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn

Deutschland (Германия)
www.bfarm.de

Происшествия считаются серьезными, если они прямо или косвенно привели, могли привести или могут привести:

- а) к смерти человека,
- б) к временному или постоянному серьезному ухудшению здоровья человека или
- в) к серьезному риску для здоровья населения.

Если у вас возникли другие вопросы об изделии или вам требуется техническая поддержка, обратитесь по контактной форме на веб-сайте www.aponorm.de/kontakt в службу поддержки клиентов www.aponorm.de.



Ошибки и изменения не исключены

[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Характеристики изделия



Обнаружение нерегулярного сердцебиения

Прибор показывает, был ли сердечный ритм нерегулярным во время измерения.



Автоматическая регистрация артериального давления для двух человек

Прибор записывает 60 результатов измерений для двух человек, что позволяет просмотреть их позже.



Простая оценка артериального давления

Прибор классифицирует показатели артериального давления в соответствии с международными рекомендациями по шкале и автоматически рассчитывает среднее значение всех сохраненных результатов измерений.

ПРИБОР ПРОШЕЛ
КЛИНИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ

5 лет га-
рантии¹

Соответствие наивысшим стандартам качества

Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с одним из наиболее полных в мире протоколов валидации тонометров (Ассоциация содействия развитию медицинской техники (Association for the Advancement of Medical Instrumentation, AAMI)). На данный прибор предоставляется 5 лет гарантии¹

¹Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, элементы питания и принадлежности (на манжету предоставляется 2-летняя гарантия на эксплуатационную надежность). Гарантия предоставляется потребителям, проживающим в Германии и Австрии. Другие условия гарантии см. на стр. 28 настоящей инструкции по эксплуатации.

www.aponorm.de



Продажа через: WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG, D-56204 Hillscheid (Германия)
www.wepa-apothekenbedarf.de



ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, Ya An Road
Nankai District, Tianjin, 300190
China (Китай)



Koviva GmbH
Bahnstraße 16
40212 Düsseldorf
Deutschland (Германия)



0197



iHealthLabs Europe SAS
36 rue de Ponthieu
75008 Paris
France (Франция)

Артикул: 048215



PZN -11725048